



DEPARTAMENTO DE
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS
UNIVERSIDAD TÉCNICA
FEDERICO SANTA MARÍA



II Encuentro Internacional Interculturalidad y reconocimiento

Revitalización del
conocimiento indígena en la
pedagogía Intercultural:
Enseñanza, práctica y lengua

PARA PREGUNTAS, CONTÁCTANOS EN:

Departamento de Estudios
Humanísticos
www.humanisticos.usm.cl



torbenalbertsen@hotmail.com
lorena.zuchel@usm.cl
rsalas@uct.cl

Salón de Actos del Edificio T de la Universidad Técnica Federico Santa María
26 y 27 de mayo de 2022
Avenida España, Valparaíso, Chile.



PROGRAMA

26 de mayo

10:00 horas. Acreditación

10:30 horas. Conferencia inaugural

- Desiderio Enrique Catriquir Colipan, Universidad Católica de Temuco: "Elugeken mapunzugun pu wekeche. Papel del kimün en el Aprendizaje-enseñanza de mapunzugun en contextos interculturales".
Presenta: Lorena Zuchel.

11:30 horas Café

12:00 – 13:30 horas.

Mesa 1: Mapuzungun y Castellano - Traducción y Lengua

- Belén Villena, Universidad Católica de Valparaíso: "Wigka ñi wirikon zugu ("Ley" pi ta wigka): Técnicas de traducción de términos del ámbito jurídico chileno al mapuzugun".
- Exequiel Antilao Carilao, Universidad Católica de Temuco: "De la "castellanización" al "agenciar" del castellano: Un ejercicio reflexivo desde la propia experiencias familiar mapuche".
Presenta: Torben Albertsen.

13:30 Almuerzo

15:00 – 16:30 horas.

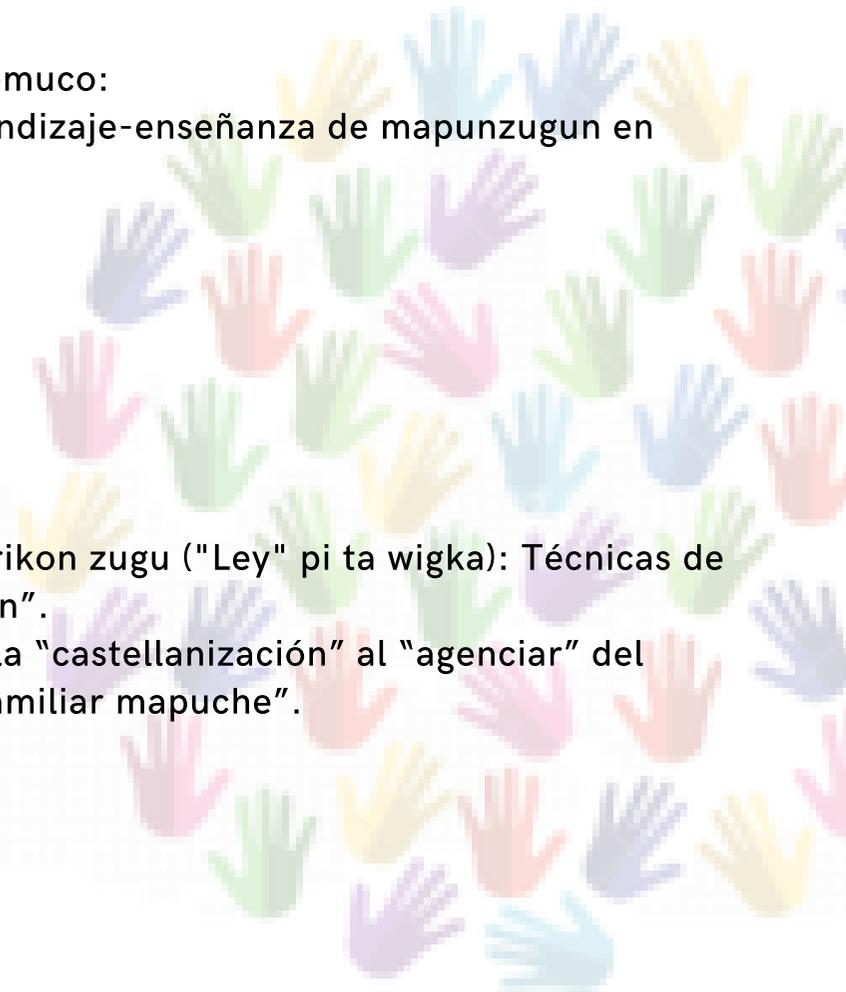
Mesa 2: Kimün y Kimeltuwn – Aprendizaje y Educación

- Ingrid Alvarez Osses, Universidad Católica de Temuco: "Kimeltuwn: ética y práctica educativa de conocimiento mapuche".
- Ricardo Salas, Universidad Católica de Temuco. "Para una hermenéutica diatópica del Mapuzungun".
Presenta: Lorena Zuchel.

16:30 horas Café

17:00 – 18:30 horas.

- Gloria Carillo, Universidad Católica de Temuco: "La comunicación un campo en disputa. Reflexiones acerca del trabajo doctoral en el ámbito de los estudios interculturales".
- Presentación del Documental: Cem ñi zuamvn, kom niefiñ waj ince mew" (Todo lo que necesito, lo tengo a mi alrededor).



PROGRAMA

27 de mayo

09:30 horas. Registro de asistencia

10:00 - 11:30 horas.

Mesa 3: Institucionalidad en perspectiva Intercultural

- Luis Manzo Guaquil, Universidad de Playa Ancha: "Participación comunitaria. Un nuevo enfoque para el desarrollo de carreras técnicas y/o profesionales. El caso de la carrera técnica en traducción mapuzungun español".
- Luz Marina Huenhucoy Millao, Universidad Católica de Temuco: "Integrar el conocimiento mapuche en el ejercicio profesional: Apoyando la defensa de causas mapuche en la Justicia Chilena".
- Presenta: Torben Albertsen.

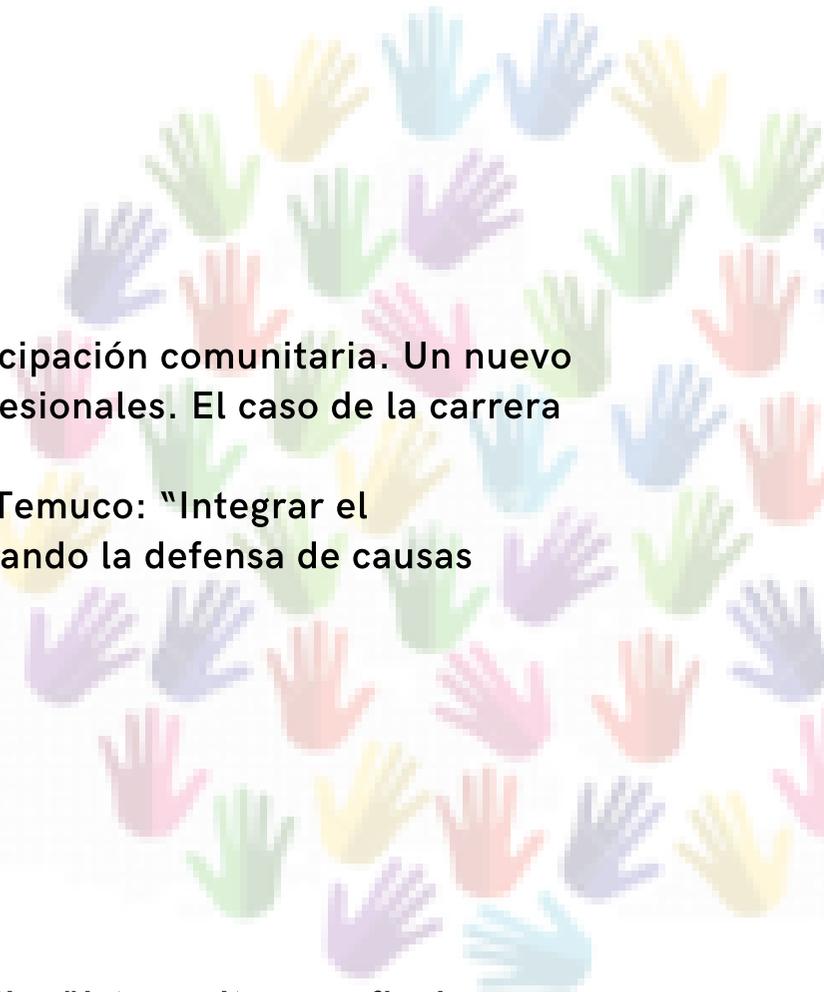
11:30 horas Café

12:00 - 13:30 horas.

Mesa 4: Posibilidades y Críticas interculturales

- Fernando Wittig, Universidad Católica de Temuco: "De lingüista a witrán: reflexiones a partir de un trabajo de investigación en contexto mapuche".
- Torben Albertsen, Universidad Técnica Federico Santa María: "Algunas reflexiones acerca de una interculturalidad crítica".
- Presenta: Lorena Zuchel

13:30 horas Entrega de certificados



Coordina:

Dr. Torben Albertsen torbenalbertsen@hotmail.com

Dra. Lorena Zuchel Lovera lorena.zuchel@usm.cl

Dr. Ricardo Salas Astraín rsalas@uct.cl

Organiza:

Departamento de Estudios Humanísticos de la
Universidad Técnica Federico Santa María.

Auspicia:

Fondecyt Postdoctoral 3200009: "Hacia una filosofía pedagógica mapuche: Fronteras semánticas entre el mapuzungún y el castellano en la pedagogía mapuche". Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo del Gobierno de Chile.

Patrocina:

Universidad Católica de Temuco.



DEPARTAMENTO DE
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS
UNIVERSIDAD TÉCNICA
FEDERICO SANTA MARÍA

